

Auktorisationsprov för översättare den 11 oktober 2023
Från BKS till svenska

Samhällstext

Upute za građane

Sigurnost i zaštita vaši su primarni interesi, ali u njihovom ostvarivanju, pored uloge namjenski organiziranih žurnih službi i operativnih snaga zaštite i spašavanja izuzetno je značajan i vaš osobni doprinos. Primjerene preventivne pripreme i sveobuhvatne i pravovremene mjere zaštite i spašavanja čuvaju naše živote i imovinu, umanjuju nastale posljedice, a cjelokupan sustav civilne zaštite čine učinkovitijim. Stoga se na vrijeme pripremite, kako bi u slučaju nesreće mogli pomoći sebi i drugima.

Prije nesreće:

- upoznajte se s utvrđenim mjerama i planovima sigurnosti i zaštite za određeni prostor ili sredstvo (stambeni prostor, otvoreni prostor, sredstva javnog prijevoza, sportski objekt, prodajni centar, kino dvorana, škola, disco klub i sl.),
- upoznajte se s dodatnim – konkretnim mjerama zaštite preporučenim za pojedine događaje koji mogu ugroziti vašu sigurnost (požar, poplava, potres, toplotni val, olujno nevrijeme s grmljavinom, suša, tuča i dr.),
- upoznavanje s općim i konkretnim mjerama sigurnosti i zaštite omogućit će vam lakše prilagođavanje situacijama u kojima možete biti ugroženi ali i postupanje – ponašanje u prostoru u kojem se možete zateći, s obzirom na stvarne uvjete u tom prostoru (infrastrukturu, opremu, broj ljudi, sredstva za spašavanje, spasilačke timove, brzinu reakcije i sl.) i događaj koji ugrožava vašu sigurnost,
- osposobite se za provođenje mjera osobne i uzajamne zaštite. Možete se naći u situaciji koja će zahtijevati vaše angažiranje u zaštiti i spašavanju života ljudi, imovine i okoliša neposredno nakon nesreće ili za vrijeme njenog trajanja, odnosno prije nego što na mjesto nesreće dođu timovi žurnih službi i operativnih snaga civilne zaštite. U stvarnom životu, osobito kada nastanu katastrofe i veće nesreće, češće se možete naći u takvoj situaciji, prvenstveno iz razloga što organizirane snage civilne zaštite, zbog obima nastalih posljedica, neće biti u mogućnosti istovremeno i žurno odgovoriti na sve zahtjeve za spašavanjem,
- u većini nesreća sustav javne elektrodistribucije, zbog šteta na infrastrukturi, neće biti u funkciji. Zato nabavite tranzistorski radio prijemnik kako biste mogli dobiti upute mjerodavnih institucija o poduzimanju zaštitnih mjera kao i druge korisne informacije koje vam mogu pomoći u provođenju zaštite i ublažavanju mogućih posljedica.